

General Privacy Notice for Patients

Általános adatvédelmi tájékoztató betegek részére

Effective from: 1.3.2022

Érvényes: 2022.03.01.

This General Privacy Notice for Patients (hereinafter the “**Privacy Notice**”) is intended for patients, with whom we maintain a relationship through our Business partners. If you wish to report an undesirable incident, please read the Privacy Notice for processing of personal data for the purpose of patient safety, medical information and quality, available at:

**Privacy Notice for patient safety,
medical information and quality purposes
(Novartis Pharmacovigilance Intake)**

In this Privacy Notice we would like to inform you that the company Novartis Hungária Kft., with its registered office at 1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47. (hereinafter “**Novartis**”) processes your information, which represents “personal data”, through its Business partners and Novartis considers the protection of your personal data and privacy as very important matter.

As Novartis usually decides why and how your personal data is processed, and thus also determines the purpose and means of processing of your data, e.g. in the Patient Support Programs, thereby acting as the “controller”. In this Privacy Notice “**we**” or “**us**” refers to Novartis.

We request that you carefully read this Privacy Notice, which determines for what purpose and in which context we process your personal data through our Business partners and also explain your rights and duties.

A jelen általános adatvédelmi tájékoztató betegek részére (a továbbiakban: „**Adatvédelmi Tájékoztató**”) azon betegek részére készült, akikkel az üzleti partnereinken keresztül állunk kapcsolatban. Amennyiben nemkívánatos eseményt kíván bejelenteni, kérjük olvassa el a személyes adatok betegbiztonsági, egészségügyi információs és minőségügyi célú kezelésére vonatkozó Adatvédelmi Tájékoztatót, mely a következő linken érhető el:

**Adatvédelmi Tájékoztató betegbiztonsági,
egészségügyi információs és minőségügyi
célokra (Novartis Farmakovigilancia
felhasználásra)**

A jelen Adatvédelmi Tájékoztatóban ismertetjük, hogy a Novartis Hungária Kft. (székhely: 1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47., a továbbiakban: „**Novartis**”) üzleti partnerein keresztül hogyan kezeli a személyes adatoknak minősülő adatait. A Novartis számára kiemelten fontos személyes adatai és a magánélete védelme.

Mivel általában a Novartis határozza meg, hogy miért és hogyan kezelik a személyes adatait, és így az adatkezelés célját és eszközeit (pl. a Betegtámogató programokban), ezért adatkezelőként jár el. A jelen Adatvédelmi Tájékoztatóban a többes szám első személy a Novartisra utal.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a jelen Adatvédelmi Tájékoztatót, mely meghatározza, hogy milyen célból és esetekben kezeljük a személyes adatait üzleti partnereinken keresztül, és ismerteti a jogait és kötelességeit.



If you have any queries concerning the processing of your personal data or wish to exercise the rights set out below, please contact our Business partner with whom you cooperate. If you want to contact our Data Protection Officer, please email global.privacy_office@novartis.com.

Amennyiben a személyes adatai kezelésével kapcsolatos kérdése van vagy az alábbiakban foglalt jogait kívánja gyakorolni, kérjük keresse fel azt az üzleti partnert, akivel kapcsolatban áll. Ha kapcsolatba kíván lépni adatvédelmi tisztviselőnkkel, kérjük, írjon e-mailt a következő címre: global.privacy_office@novartis.com.

1. What information about you do our Business partners have?

We would like to inform you that Novartis does not have access to your personal data and the information about you, which our Business partners collect and process, are not disclosed to us. This information is obtained from you on the basis of your participation in various patient support programs, research programs and other activities. Various types of your personal data may be collected, for instance:

- personal data for the purpose of identification or contact data (e.g., your name and surname, land line and mobile telephone number, email address, address, location). Without this data, it would not be possible to communicate with you by telephone, by SMS message or by email within the terms and conditions of individual patient support programs, which are organised by our Business partners or in relation to potential adverse events, safety information concerning our products, product quality complaints reported by you;
- personal data concerning medical staff, including information about name and surname, specialisation and contact data for physicians or nurses, who have your name in their records or who provide you with treatment, etc.;
- information about access to prescribed treatment, whether treatment was provided correctly, the reasons for terminating treatment, if you know that you will be using this medicinal product;

1. Milyen adatait gyűjtik üzleti partnereink?

Tájékoztatjuk, hogy a Novartis nem fér hozzá azokhoz a személyes adataihoz és az önre vonatkozó információkhoz, melyeket az üzleti partnereink gyűjtenek és kezelnek, és ezeket az adatokat nem hozzák a tudomásunkra. Az adatait a különböző betegtámogató programokban, kutatási programokban és egyéb tevékenységekben való részvétele okán gyűjtik. Ennek során üzleti partnereink különböző személyes adatokat gyűjthetnek, így például:

- személyes adatok azonosítás céljából vagy elérhetőségek (pl. vezetéknév és keresztnév, vonalas és mobil telefonszám, e-mail cím, cím, hely). A fenti adatok nélkül nem tudnánk megkeresni telefonon, SMS-ben vagy e-mailen, hogy tájékoztassuk az üzleti partnereink által szervezett betegtámogató programok feltételeiről, a potenciális nemkívánatos eseményekről, a termékeinkre vonatkozó biztonságossági információkról, illetve az ön által bejelentett, termékminőségre vonatkozó panaszokról;
- az egészségügyi dolgozókra vonatkozó személyes adatok, ideértve azoknak az orvosoknak vagy ápolóknak a vezetékeve és keresztnéve, szakterülete és elérhetőségei, akik önről nyilvántartást vezetnek vagy önt kezelik, stb.;
- az előírt kezeléshez való hozzáférésre vonatkozó információk, így hogy helyesen végezték-e el a kezelést, a kezelés megszüntetésének okai, és ha tudja, hogy egy adott gyógyszerkészítményt fog használni;

- information that you yourself provide voluntarily within the terms of the Patient Support Program.

2. For which purposes do we use your personal data and why is this justified?

2.1. Legal basis for processing

Your personal data will only be processed if we have a proper justification foreseen in the law to do so. Therefore, our Business Partners will only process your personal data if:

- you previously granted consent;
- processing is necessary for performance of our contractual obligations towards you;
- processing is necessary for performance of legal or regulatory obligations;
- processing is necessary for our legitimate interests and does not unduly affect your interests or fundamental rights and freedoms.

2.2. Purposes for processing

Our partners process your personal data for a specific purpose and only process the personal data that is necessary for fulfilling this purpose. Your personal data will be processed for the following purposes, in particular:

- Your participation in Patient Support Programs proposed or designed by Novartis and implemented by our Business partners
 - Legal basis: i) consent; ii) contractual obligation
- Provision of information about other activities and all news related to the program, which you have registered for
 - Legal basis: i) consent
- Reporting of adverse event.

- az ön által a Betegtámogató program során önként megadott adatait.

2. Milyen célból használjuk személyes adatait és mi ennek a jogalapja?

2.1. Az adatkezelés jogalapja

Személyes adatait kizárólag abban az esetben kezeljük, amennyiben arra a törvény megfelelő indoklást tartalmaz. Ezért az üzleti partnereink csak akkor kezelik személyes adatait, ha:

- előzetesen ehhez hozzájárulását adta;
- az adatkezelés az önnel szemben fennálló szerződéses kötelezettségeink teljesítéséhez szükséges;
- az adatkezelés azért szükséges, hogy eleget tegyünk jogszabályi vagy szabályozói kötelezettségeinknek;
- az adatkezelés jogos érdekeink miatt szükséges, és indokolatlanul nem érinti az ön érdekeit vagy alapvető jogait és szabadságait.

2.2. Az adatkezelés célja

Személyes adatait partnereink mindig egy adott célból kezelik, és csak az e cél teljesítéséhez szükséges személyes adatokat kezelik. Személyes adatait partnereink különösen az alábbi célokból kezelik:

- A Novartis által javasolt vagy tervezett, és az üzleti partnereink által megvalósított Betegtámogató programokban való részvétele
 - Jogalap: i) hozzájárulás; ii) szerződéses kötelezettség
- Tájékoztatás egyéb tevékenységekről és az összes hír arról a programról, amelyre regisztrált
 - Jogalap: i) hozzájárulás
- Nemkívánatos esemény bejelentése.

- Legal basis: i) legal obligation

- Jögalap: i) jogi kötelezettség

3. Who has access to your personal data and to whom are they transferred?

We do not have access to your personal data. In the course of our activities carried out through our Business partners and for the purposes set out in this Privacy Notice, the following categories of recipients may also be given access to your personal data, on a need to know basis to achieve such purposes:

- our Business partners who offer products or services jointly with us or with our subsidiary or affiliated companies or on our behalf;
- independent representatives or agents of our Business partners (if these exist);
- providers of the IT services of our Business partners, providers of cloud services, providers of databases or consultants;
- any third party to whom our Business partners assign or novate any of their rights or duties.

The third parties specified above are contractually bound to protect the privacy and security of your personal data in compliance with the applicable laws.

Your personal data may also be accessed by or transferred to any national and/or international regulatory, enforcement, public body or court, where we are required to do so by applicable law or regulation or at their request.

4. How do we protect your personal data?

We ask our Business partners to implement technical and organisational measures to provide an adequate level of security and confidentiality to your personal data. These measures take into account: i) the state of the

3. Kik férhetnek hozzá személyes adataihoz és kiknek továbbítjuk őket?

A Novartis nem fér hozzá a személyes adataihoz. Az üzleti partnereinken keresztül folytatott tevékenységeink során és a jelen Adatvédelmi Tájékoztatóban foglalt célok megvalósítása érdekében szükség szerint a címzettek következő kategóriái kaphatnak hozzáférést a személyes adataihoz:

- a velünk vagy nevünkben, leányvállalatainkkal vagy tagvállalatainkkal közösen termékeket vagy szolgáltatásokat kínáló üzleti partnerek;
- üzleti partnereink független képviselői vagy ügynökei (ha van ilyen);
- üzleti partnereink informatikai szolgáltatói, felhő alapú szolgáltatások szolgáltatói, adatbázis szolgáltatók vagy tanácsadók;
- bármely olyan harmadik személy, aki részére üzleti partnereink valamely jogukat vagy köteleességüket engedményezik vagy átruházzák;

A fenti harmadik feleknek szerződéses kötelezettségük személyes adatai bizalmas jellegét és biztonságát az a irányadó jogszabályoknak megfelelően megóvni.

Személyes adataihoz – ha ezt a vonatkozó jogszabályok előírják számunkra, illetve kérésük esetén – bármilyen nemzeti és/vagy nemzetközi felügyeleti, büntető, közfeladatot ellátó szerv vagy bíróság is hozzáférhet, vagy azokat ilyeneknek továbbíthatjuk.

4. Hogyan védjük a személyes adatait?

Üzleti partnereinket megkérjük, hogy tegyék meg a szükséges technikai és szervezeti intézkedéseket, hogy megőrizze személyes adatai megfelelő szintű biztonságát és bizalmasságát. Ezek az intézkedések figyelembe

art of the technology; ii) the costs of its implementation; iii) the nature of the data; and (iv) the processing risk.

The purpose thereof is to protect personal data against accidental or unlawful destruction or alteration, accidental loss, unauthorized disclosure or access and against other unlawful forms of processing. Moreover, our Business partners are instructed as follows when handling your personal data:

- to collect and process only personal data which is adequate, relevant and not excessive, as required to meet the above purposes; and
- to ensure that your personal data is current and accurate.

In relation to the above, our Business partners may request you to confirm or update your personal data, they hold about you. We also ask you to spontaneously inform our Business partners whenever there is a change in your personal circumstances so our Business partners can ensure that your personal data is kept up-to-date.

5. How long do we store your personal data?

At our instructions, your personal data will be retained for as long as necessary to fulfil the purpose for which it was collected, or to comply with legal or contractual requirements.

Your personal data, which our Business partners hold in their database, will be stored for the period required to fulfil the purpose (usually for the duration of your participation in the Patient Support Program), but for a maximum of 36 months from your last interaction with the Business partner. This has no impact on their right to process and store your personal data for other purposes than those described in this

veszik: i) a technológia állását; ii) a megvalósítás költségeit; iii) az adatok jellegét; valamint iv) az adatkezelés kockázatait.

Ennek célja, hogy megvédjük a személyes adatokat a véletlen vagy törvénytelen megsemmisítéstől vagy megváltoztatástól, a véletlen elvesztéstől, az illetéktelen közléstől vagy hozzáféréstől, valamint az adatkezelés egyéb törvénytelen módozataitól. Emellett üzleti partnereinknek a személyes adatai kezelésére vonatkozóan a következő utasításokat adjuk:

- kizárólag olyan személyes adatokat gyűjtsenek és kezeljenek, amelyek alkalmasak és relevánsak a fenti célok teljesítésére, és nem túlzóak; és
- biztosítsák, hogy a személyes adatai naprakészek és pontosak.

A fentiekkel kapcsolatban az üzleti partnereink megkérhetik, hogy erősítse meg vagy frissítse az általuk tárolt személyes adatait. Kérjük, hogy az adatai változása esetén tájékoztassa üzleti partnereinket, hogy személyes adatai naprakészek legyenek.

5. Mennyi ideig őrizzük meg a személyes adatait?

Utasításainknak megfelelően személyes adatait csak addig őrzik meg, amíg ez azon cél eléréséhez szükséges, amely célra azokat gyűjtötték, illetve amíg erre a jogi vagy szerződéses előírásoknak való megfeleléshez szükség van.

Üzleti partnereink által az adatbázisaikban tárolt személyes adatait a cél eléréséhez szükséges ideig (általában a Betegtámogató programban való részvételének időtartamáig), de az üzleti partnerrel folytatott utolsó kapcsolatot követően maximum 36 hónapig őrzik meg. Ez nem befolyásolja személyes adatainak jelen Adatkezelési Tájékoztatóban foglalt céloktól eltérő célokból történő kezelésének és megőrzésének a jogát. A hozzájárulása alapján

Privacy Notice. Your personal data, which is processed on the basis of your consent, will be stored for the period essential for fulfilling its purpose, but until you withdraw your consent at the latest.

6. What are your rights and how can you exercise them?

Under the terms and within the limits stipulated by the law, you are able to exercise the following rights:

- the right to access your personal data stored by our Business partners, and if you believe that any of the information about your person is incorrect, outdated or incomplete, you may request these to be corrected or updated;
- the right to request erasure or restriction of processing of your personal data to a specific processing category;
- the right to withdraw your consent at any time, without this affecting the legality of processing before such withdrawal;
- the right to completely or partially object the processing of your personal data;
- the right to raise objections against the channel of communication used for the purposes of direct marketing; and
- the right to portability, i.e., the right to have the personal data you provided returned to you or transferred to a selected person in a structured, commonly used and machine legible format, without any obstacles on our part and in compliance with the obligation of privacy.

If you have any queries concerning the processing of your personal data or wish to exercise the rights specified herein, please

kezelt személyes adatait az adott cél eléréséhez szükséges ideig, de legkésőbb a hozzájárulásának visszavonásáig tároljuk.

6. Milyen jogok illetik meg és hogyan tudja ezeket gyakorolni?

A jogszabály által meghatározott feltételek mellett és korlátok között a következő jogokat gyakorolhatja:

- joga van hozzáférni az üzleti partnereink által tárolt adataihoz, és amennyiben úgy véli, hogy az önről tárolt valamely információ pontatlan, elavult vagy hiányos, kérheti a helyesbítését vagy frissítését;
- joga van kérni személyes adatai törlését vagy az adatkezelés korlátozását egy adott kategóriára;
- joga van a adatkezeléshez való hozzájárulását bármikor visszavonni, mely a visszavonást megelőzően végzett adatkezelés jogszerűségét nem érinti;
- joga van tiltakozni személyes adatai egy részének vagy egészének kezelése ellen;
- joga van kifogásolni a közvetlen üzletszerzés céljára használt kommunikációs csatornák ellen; és
- joga van az adathordozhatósághoz, azaz ahhoz, hogy a megadott személyes adatait visszakapja vagy azokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban továbbítsák egy megjelölt személynek az adatvédelemre vonatkozó kötelezettségek betartásával és anélkül, hogy ebben akadályoztatnánk.

Amennyiben a személyes adataid kezelésével kapcsolatos kérdése van vagy az a jelen Adatvédelmi Tájékoztatóban meghatározott jogait kívánja gyakorolni, kérjük a megadott e-mail címen

contact our Business partner, with whom you cooperate, using the specified email address.

If you want to contact us directly, please visit www.novartis.com/privacy or send us an email to privacy1.hungary@novartis.com. If you want to contact our Data Protection Officer, please email global.privacy_office@novartis.com.

In any case, you also have the right to file a complaint with the competent data protection authorities, in addition to your rights above, which is the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information [NAIH]. Contact details of NAIH: Registered seat: H-1055 Budapest, Falk Miksa u. 9-11. Phone: 06-1-391-1400 Email: ugyfelszolgalat@naih.hu.

You have also right to go to court upon the unlawful processing of your personal data or the violation of the requirements for data security. You may be entitled to compensation and restitution as specified by law. The jurisdiction and contact information of courts is available at the following website: www.birosagok.hu.

7. How will you be informed of changes to our Principles?

Any future changes or updates to the processing of your personal data, as described in this Privacy Notice, shall be made available on our website.

In case of any discrepancies between the Hungarian and English version of this Privacy Notice, the Hungarian version shall prevail.

keresse fel azt az üzleti partnert, akivel kapcsolatban áll.

Ha közvetlenül szeretne kapcsolatba lépni velünk, kérjük, látogasson el a www.novartis.com/privacy weboldalra vagy küldjön nekünk e-mailt a privacy1.hungary@novartis.com címre. Ha kapcsolatba kíván lépni adatvédelmi tisztviselőnkkel, kérjük, írjon a global.privacy_office@novartis.com e-mail címre.

A fent meghatározott jogain kívül minden esetben joga van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóság, a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (NAIH) részére. A NAIH elérhetőségei: Székhely: H-1055 Budapest, Falk Miksa u. 9-11. Telefonszám: 06-1-391-1400 E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu.

Joga van továbbá bírósághoz fordulni adatai jogellenes kezelése, valamint az adatbiztonság követelményeinek megszegése esetén. A jogszabályban rögzítettek szerint jogosult lehetsz kártérítésre, valamint sérelem díjra. A bíróság illetékességéről és elérhetőségeiről az alábbi honlapon tájékozódhat: www.birosagok.hu.

7. Hogyan szerezhet tudomás az adatvédelmi eljárásaink változásáról?

Személyes adatai jelen Adatkezelési Tájékoztatóban foglalt kezelésével kapcsolatos változások vagy újdonságok a weboldalunkon tekinthetők meg.

A jelen Adatvédelmi Tájékoztató magyar és angol nyelvű változata közötti eltérés esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.